

Ez a dokumentum kizárólag tájékoztató jellegű, az intézmények semmiféle felelősséget nem vállalnak a tartalmáért

► **B**

A TANÁCS HATÁROZATA

(2000. január 31.)

a kerekes járművek, valamint a kerekes járművekre felszerelhető és/vagy azokon használható berendezésekről és felszerelésekről szóló globális műszaki előírások kidolgozására irányuló megállapodás megkötéséről („párhuzamos megállapodás”)

(2000/125/EK)

(HL L 35., 2000.2.10., 12. o.)

Módosította:

Hivatalos Lap

► **M1**

A Tanács 2013/454/EU határozata (2013. július 22.)

| Szám | Oldal | Dátum |
|-------|-------|------------|
| L 245 | 1 | 2013.9.14. |



A TANÁCS HATÁROZATA

(2000. január 31.)

a kerekes járművek, valamint a kerekes járművekre felszerelhető és/vagy azokon használható berendezésekről és felszerelésekről szóló globális műszaki előírások kidolgozására irányuló megállapodás megkötéséről („párhuzamos megállapodás”)

(2000/125/EK)

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre, és különösen annak 95. és 133. cikkére, összefüggésben a 300. cikk (2) bekezdésének első mondatával, valamint a 300. cikk (3) bekezdésének második albekezdésével;

tekintettel a Bizottság ⁽¹⁾ javaslatára;

az Európai Parlament jóváhagyásával ⁽²⁾;

mivel

- (1) Az 1997. november 3-i határozatában a Tanács felhatalmazta a Bizottságot, hogy az Egyesült Nemzetek Európai Gazdasági Bizottsága (ENSZ/EGB) keretében tárgyalásokat folytasson egy olyan megállapodásról, amely rögzíti a kerekes járművekre, valamint a kerekes járművekre felszerelhető és/vagy azokon használható berendezésekre és felszerelésekre vonatkozó globális műszaki előírásokat („párhuzamos megállapodás”).
- (2) A tárgyalások eredményeként a párhuzamos megállapodás 1998. június 25-én aláírásra kész volt; a Közösség 1999. október 18-án írta alá a megállapodást.
- (3) Az ENSZ/EGB 1958. évi felülvizsgált megállapodásának keretében már folyamatban van a gépjárműágazat nemzetközi összehangolása a kerekes járművekre, illetve a kerekes járművekre felszerelhető és/vagy azokon használható berendezésekre és felszerelésekre vonatkozó egységes műszaki előírások alkalmazását illetően, valamint az ezen előírások (a továbbiakban: 1958. évi megállapodás) – amelyekhez a Közösség 1998. március 24-én csatlakozott mint szerződő fél – alapján nyújtott jóváhagyások kölcsönös elismerésének feltételeire vonatkozóan.
- (4) A párhuzamos megállapodás megkötése a Szerződés 133. cikkének megfelelően a közös kereskedelmi politikának azt a célját szolgálja, hogy megszüntesse a létező műszaki akadályokat, illetve elkerülje az újabbak létrejöttét a szerződő felek közötti gépjármű-kereskedelmet illetően; a Közösség bevonása biztosítja az 1958-as megállapodás és a párhuzamos megállapodás keretében folytatott harmonizációs törekvések következetességét, és ezáltal megkönnyíti a harmadik országok piacainak elérését.

⁽¹⁾ HL C 87., 1999.3.29., 1. o.

⁽²⁾ 1999. december 15-i vélemény (a Hivatalos Lapban még nem tették közzé).

▼B

- (5) A párhuzamos megállapodás Közösség általi megkötése meghatározott intézményi keretet hoz létre, megszervezve a szerződő felek egymás közötti együttműködésének eljárásait; ezért az Európai Parlament jóváhagyása is szükséges.
- (6) A Közösség párhuzamos megállapodásban való részvételével kapcsolatos gyakorlati intézkedéseket még meg kell hozni.
- (7) A Közösség felelős a párhuzamos megállapodásban szereplő valamennyi értesítési kötelezettség betartásáért; a párhuzamos megállapodásnak az 1958. évi megállapodással párhuzamosan kell működnie; mindkét megállapodás az ENSZ/EGB keretei között működik majd és az ugyanazon keretek között létrehozott munkabizottságokat és intézményeket fogja igénybe venni.
- (8) A párhuzamos megállapodás megteremti azt a keretet, amelyen belül lehetővé válik egyhangú szavazás alapján a globális műszaki előírások felvétele a globális nyilvántartásba; mivel a két megállapodás egymással párhuzamosan működik, a munkabizottságok által előterjesztett műszaki előírás-tervezetekről a testületek szavazására elvileg mindkét megállapodás keretén belül sor kerül; az 1958. évi megállapodásra vonatkozóan létrejött egy döntéshozatali mechanizmus; ezért tehát a párhuzamos megállapodással kapcsolatos közösségi szavazásról ugyanazon eljárásban és ugyanazon alkalommal születhet döntés, mint amikor az 1958. évi megállapodásról.
- (9) Abban az esetben, ha egy rendeletről a szavazásra csak a párhuzamos megállapodás keretei között kerül sor, a Közösség szavazatát meghatározó döntés átruházható a szabályozó bizottság által támogatott Bizottságra, mivel a Szerződés 95. és 251. cikkének megfelelően, a kidolgozott globális műszaki előírást egy későbbi időpontban elő kell majd terjeszteni elfogadásra.
- (10) A közösségi szavazást a párhuzamos megállapodás módosítását illetően a megállapodás jóváhagyására vonatkozó eljárással összhangban kell meghatározni; a párhuzamos megállapodás módosítását egyhangúan jóváhagyó szavazást követően emelt, a módosítást ellenző kifogást illetően, figyelembe véve a megállapodásban szereplő időkorlátokat, a Közösség álláspontjáról a Bizottság kevésbé bonyolult eljárásban dönthet.
- (11) A párhuzamos megállapodást jóvá kell hagyni.

A KÖVETKEZŐKÉPPEN HATÁROZOTT:

1. cikk

Saját hatáskörének keretein belül a Közösség ezennel jóváhagyja a kerekes járművekre, valamint a kerekes járművekre felszerelhető és/vagy azokon használható berendezésekre és felszerelésekre vonatkozó globális műszaki előírások kidolgozását szolgáló megállapodást, a továbbiakban „párhuzamos megállapodás”.

A párhuzamos megállapodás szövege az I. mellékletben szerepel.

▼B*2. cikk*

A Tanács elnöke felhatalmazást kap, hogy kijelölje a párhuzamos megállapodás 9. cikkének (2) bekezdése szerint a jóváhagyási folyamat elindítására és a II. mellékletben szereplő nyilatkozat megtételére jogosult személyt.

3. cikk

A Bizottság a Közösség nevében megteszi a párhuzamos megállapodásban szereplő összes értesítést, különös tekintettel a 7., 9., 12. és 15. cikkben szereplőkre.

4. cikk

A Közösség és a tagállamok párhuzamos megállapodásban való részvételével kapcsolatos alapvető intézkedések a III. mellékletben szerepelnek.

*5. cikk***▼M1**

(1) Az Unió a globális műszaki előírás tervezetének vagy az ilyen előírás módosítása tervezetének kidolgozása mellett szavaz, amennyiben a tervezet jóváhagyása az Európai Unió működéséről szóló szerződés (EUMSZ) 218. cikkének (9) bekezdésében megállapított eljárásnak megfelelően történt.

▼B

(2) Amennyiben a jóváhagyás nem történik meg az (1) bekezdésnek megfelelően, a Közösség a globális műszaki előírás globális nyilvántartásba való felvétele ellen szavaz.

▼M1

(3) Az Unió álláspontját a műszaki előírásoknak a műszakielőírás-tervezetek gyűjteményében való felsorolása és megerősítése tekintetében, valamint a szerződő felek közötti vitás kérdések rendezését illetően az EUMSZ 218. cikkének (9) bekezdésében megállapított eljárás szerint kell kialakítani.

6. cikk

(1) Az Unió a párhuzamos megállapodás javasolt módosítása mellett szavaz, amennyiben a javasolt módosítás jóváhagyása az EUMSZ 218. cikkének (6) bekezdése a) pontjában megállapított eljárásnak megfelelően történt.

Amennyiben az említett eljárás a szavazás lebonyolítása előtt nem fejeződik be, az Unió a módosítás ellen szavaz.

(2) A valamely más szerződő fél által a párhuzamos megállapodáshoz tett egyes javasolt módosításokkal szembeni kifogás emelésére vonatkozó határozatot az EUMSZ 218. cikke (6) bekezdésének a) pontjában megállapított eljárás szerint kell meghozni.

*I. MELLÉKLET***MEGÁLLAPODÁS**

a kerekes járművekre, valamint a kerekes járművekre felszerelhető és/vagy azokon használható berendezésekre és felszerelésekre vonatkozó globális műszaki előírások kidolgozásáról

PREAMBULUM

A SZERZŐDŐ FELEK,

ELHATÁROZVA, hogy elfogadják egy, a globális műszaki előírások fejlesztését elősegítő folyamatot létrehozó megállapodást, amely biztosítja a kerekes járművek, valamint a kerekes járművekre felszerelhető és/vagy azokon használható berendezések és felszerelések magas biztonsági, környezetvédelmi, energiafelhasználási és lopás elleni védelem szintjét;

ELHATÁROZVA, hogy ez a folyamat segítse elő a már létező műszaki előírások összehangolását is, elismerve a nemzetközi, a nemzeti és regionális hatóságok azon jogát, hogy az egészségügy, biztonság, környezetvédelem, hatékony energiafelhasználás és lopás elleni védelem terén a globális műszaki előírásoknál szigorúbbakat fogadjanak el és tartsanak fenn;

FELHATALMAZVA az ENSZ/EGB működési szabályzata (1) bekezdésének a) pontja és az ENSZ/EGB eljárási szabályzata XIII. fejezetének 50. szabálya által e megállapodásnak a megkötésére;

FELISMERVE, hogy ez a megállapodás nem érinti a szerződő fél hatályos nemzetközi megállapodásokban rögzített jogait és kötelezettségeit az egészségügy, a biztonság és a környezetvédelem területén;

FELISMERVE, hogy ez a megállapodás nem érinti a szerződő feleknek a Kereskedelmi Világszervezet (WTO) keretében kötött megállapodásokból fakadó jogait és kötelezettségeit, ideértve a kereskedelem technikai akadályairól szóló megállapodást (KTA) is, és azzal a szándékkal, hogy e megállapodás keretében a globális műszaki előírások azok műszaki szabályozásának alapjaként szolgáljanak az említett megállapodásokkal összhangban;

AZZAL A SZÁNDÉKKAL, hogy az e megállapodásban résztvevő szerződő felek saját műszaki szabályozásuk alapjául használják a megállapodásban rögzített globális műszaki előírásokat;

FELISMERVE az egészségügy, a biztonság és a folyamatosan javuló jólét fontosságát és törekedve a kerekes járművek, valamint a kerekes járművekre felszerelhető és/vagy azokon használható berendezések és felszerelések biztonságosságának, hatékony energiafelhasználásának és lopás elleni védelemének, valamint a környezetvédelem magasabb színvonalának elérésére, valamint felismerve a meglévő és a jövőbeni műszaki előírások és hozzájuk kapcsolódó szabványok egyre nagyobb konvergenciájából fakadó potenciális értéket a nemzetközi kereskedelemben, a fogyasztók számára nyújtott választék bővítésében és a termékek elérhetőségében;

▼B

FELISMERVE, hogy a kormányoknak joguk van az egészségügy, a biztonság és környezetvédelem színvonalának emelésére irányuló intézkedéseket kidolgozni és megvalósítani, és eldönteni, hogy az e megállapodásban rögzített globális műszaki előírások megfelelnek-e az igényeknek;

FELISMERVE az 1958. évi megállapodás alapján már végrehajtott fontos harmonizációs munkát;

FELISMERVE a különböző földrajzi régiók érdekelttségét és szaktudását a biztonság, környezet, az energia és a lopás elleni védelem kérdéseiben és e problémák megoldásának módszereiben, és ezen érdekelttség és szaktudás értékét a javulások elérését és az eltérések minimálisra csökkentését segítő globális műszaki előírások kidolgozásában;

AZZAL AZ ÓHAJJAL, hogy a kidolgozott globális műszaki előírások bevezetését elősegítsék a fejlődő országokban, figyelembe véve ezen országok különleges problémáit és körülményeit, különösképpen a legkevésbé fejlett országokéit;

AZZAL AZ ÓHAJJAL, hogy a globális műszaki előírások kidolgozása során alkalmazott áttekinthetőség révén a szerződő felek által használt műszaki előírások kellő figyelemben részesüljenek, és hogy ez a figyelem kiterjedjen az előnyök és a gazdaságosság összehasonlító elemzésére is;

FELISMERVE, hogy a magas fokú védelmet nyújtó globális műszaki előírások bevezetése egyes országoknál arra a következtetésre vezethet, hogy ezek az előírások ezen országok területén biztosítják a megfelelő védelmet és teljesítményt;

FELISMERVE a járművek által használt üzemanyag minőségének hatását a járművek környezetvédelmi, egészségügyi és hatékony üzemanyag-felhasználási jellemzőire; és

FELISMERVE, hogy az e megállapodás szerinti globális műszaki előírások kidolgozása során különösen fontos az áttekinthető eljárások alkalmazása, és hogy e kidolgozási eljárásnak összhangban kell lennie az e megállapodásban részt vevő szerződő felek szabályozási eljárásaival;

A KÖVETKEZŐKBEN ÁLLAPODTAK MEG:

*1. cikk***Cél**

- 1.1. E megállapodás célja:
 - 1.1.1. Olyan globális eljárás létrehozása, amely révén a világ összes régiójából származó szerződő felek közösen dolgozhatják ki a globális műszaki előírásokat a kerekes járművek, valamint a kerekes járművekre felszerelhető és/vagy azokon használható berendezések és felszerelések biztonságának, környezetvédelmi megfelelőségének, hatékony energiafelhasználásának és lopás elleni védelemének biztosítására;
 - 1.1.2. Annak biztosítása, hogy a globális műszaki előírások kidolgozása során megfelelően és tárgyilagosan vegyék figyelembe a szerződő felek és az ENSZ/EGB jelenleg érvényes műszaki előírásait;
 - 1.1.3. Annak biztosítása, hogy a globális műszaki előírások kidolgozása során, szükség szerint, tárgyilagosan vegyék figyelembe a rendelkezésre álló legjobb technológiát, a relatív előnyöket és a gazdaságosságot;

▼B

- 1.1.4. Annak biztosítása, hogy a globális műszaki előírások kidolgozása során alkalmazott eljárások átláthatók legyenek;
- 1.1.5. Világszerte magas színvonal megteremtése a biztonság, a környezetvédelem, az energiafelhasználás hatékonysága és a lopások elleni védettség terén, és annak biztosítása, hogy e megállapodásnak az intézkedései ne segítsék elő vagy ne eredményezzék ennek a színvonalnak a csökkenését a szerződő felek jogi előírásaiban, ideértve a regionális szintet is;
- 1.1.6. A nemzetközi kereskedelmet akadályozó műszaki korlátok mérséklése a szerződő felek jelenlegi műszaki előírásainak és az ENSZ/EGB előírásainak összehangolása révén, és új globális műszaki előírások kidolgozása a kerekcsapós járművek, valamint a kerekcsapós járművekre felszerelhető és/vagy azokon használható berendezések és felszerelések terén, összhangban ezek magas szintű biztonságának, környezetvédelmi megfelelőségének, hatékony energiafelhasználásának és a lopás elleni védettségének céljával, valamint a többi fent említett céllal; és
- 1.1.7. Annak biztosítása, hogy amennyiben egyes országokban, különösen a fejlődő országokban, a szabályozási tevékenység megkönnyítése érdekében kevésbé szigorú előírásokra van szükség, ezt az igényt a globális műszaki előírások kidolgozása és bevezetése során vegyék figyelembe.
- 1.2. Ez a megállapodás az 1958. évi megállapodással párhuzamosan működik, anélkül, hogy ez bármelyik megállapodás intézményi önállóságát érintené.

*2. cikk***Szerződő felek és konzultatív státusz**

- 2.1. Ennek a megállapodásnak a szerződő felei az Európai Gazdasági Bizottság (ENSZ/EGB) tagországai, az EGB-tagországok által létrehozott regionális gazdasági integrációs szervezetek és az EGB működési szabályzata (8) bekezdésével összhangban az EGB munkájában konzultációs minőségben részt vevő országok lehetnek.
- 2.2. Azok az országok, amelyek tagjai az Egyesült Nemzetek Szervezetének, és amelyek az EGB működési szabályzata (11) bekezdésének megfelelően részt vesznek az EGB bizonyos tevékenységeiben, valamint az ilyen országok által létrehozott regionális gazdasági integrációs szervezetek ennek a megállapodásnak a szerződő feleivé válhatnak.
- 2.3. Minden olyan szakintézmény és bármely szervezet, ideértve az államközi szervezeteket és nem kormányzati szervezeteket, amelyeknek az Egyesült Nemzetek Szervezetének Gazdasági és Szociális Bizottsága konzultatív státuszt biztosított, e minőségükben részt vehetnek az adott intézmény vagy szervezet érdekeltségi körébe tartozó bármely ügy munkabizottsági tanácskozásán.

▼B*3. cikk***Végrehajtó bizottság**

- 3.1. Ennek a megállapodásnak a végrehajtó bizottságát a szerződő felek képviselői alkotják, és legalább évente egyszer ebben a minőségükben összeülnek.
- 3.2. A végrehajtó bizottság eljárási szabályzatát a megállapodás B. melléklete tartalmazza.
- 3.3. A végrehajtó bizottság:
 - 3.3.1. felelős e megállapodás végrehajtásáért, ideértve a megállapodásban meghatározott tevékenységek prioritásainak meghatározását;
 - 3.3.2. fontolóra veszi a munkabizottságok minden ajánlását és jelentését a megállapodás értelmében kidolgozandó globális műszaki előírásokat illetően; és
 - 3.3.3. ellátja a megállapodás alapján szükséges egyéb funkciókat.
- 3.4. A végrehajtó bizottság rendelkezik a végső felhatalmazással annak eldöntésére, hogy egy adott szabályozás bekerülhet-e a globális műszaki előírások tervezetének jegyzékébe, illetve e megállapodás keretében globális műszaki előírások bevezetésére vonatkozóan rendelkezik végső felhatalmazással;
- 3.5. A végrehajtó bizottság a funkciói ellátása során felhasznál minden olyan jelentős forrásból származó információt, amelyet arra megfelelőnek talál.

*4. cikk***Műszaki előírásokkal szemben támasztott követelmények**

- 4.1. Az 5. cikk szerinti jegyzékben feltüntetendő vagy a 6. cikk szerint bevezetendő műszaki előírásnak a következő követelményeknek kell megfelelnie:
 - 4.1.1. egyértelműen meg kell jelölnie, melyek azok a kerekes járművek, valamint a kerekes járművekre felszerelhető és/vagy azokon használható berendezések és felszerelések, amelyekre az előírás vonatkozik;
 - 4.1.2. olyan követelményeket kell tartalmaznia, amelyek
 - 4.1.2.1. magas szintű biztonságot, környezetvédelmet, hatékony energiafelhasználást vagy lopás elleni védettséget nyújt; és
 - 4.1.2.2. ahol ez lehetséges, teljesítmény-paraméterekben és nem tervezési jellemzők formájában kifejezett.
 - 4.1.3. tartalmazza az alábbiakat:
 - 4.1.3.1. ellenőrzési módszerek, amelyek alapján az előírásnak való megfelelés bizonyítható;

▼B

- 4.1.3.2. az 5. cikk szerinti tervezetek jegyzékében felsorolandó előírásoknál, ahol ez lehetséges, a jóváhagyás vagy tanúsítvány jelölésének és/vagy a típusjóváhagyáshoz és a gyártás megfelelőségének igazolásához szükséges címkézési előírások vagy a gyártó saját tanúsítási igényeinek egyértelmű leírása; és
- 4.1.3.3. szükség esetén, az ésszerűség és a gyakorlati alkalmazhatóság figyelembe vételével az ajánlott minimális türelmi idő, amelyet a szerződő félnek biztosítani kell a megfelelés megkövetelése előtt.
- 4.2. A globális műszaki előírás meghatározhat alternatív, nem globális szintű, bizonyos körülmények között kevésbé szigorú határértékeket vagy teljesítést, illetve megfelelő vizsgálati eljárásokat, ha erre szükség van az egyes országok szabályozási tevékenységének elősegítéséhez, különös tekintettel a fejlődő országokra.

*5. cikk***Tervezett globális műszaki előírások jegyzéke**

- 5.1. A szerződő felek azon műszaki előírásaiból, amelyek nem azonosak az ENSZ/EGB előírásaival, és amelyek globális műszaki előírásként harmonizáció vagy bevezetés tárgyát képezhetik, egy jegyzéket (tervezetek jegyzéke néven ismert) állítanak össze és aktualizálnak folyamatosan.
- 5.2. ***Műszaki előírások felvétele a tervezetek jegyzékébe***
Bármely szerződő fél kérheti a végrehajtó bizottságot, hogy vegyen fel a tervezetek jegyzékébe bármely olyan műszaki előírást, amelyet az adott szerződő fél alkalmazott, amelynek alkalmazását kéri, vagy amelyet későbbi alkalmazás céljából elfogadott.
- 5.2.1. Az 5.2. pont értelmében a kérésnek a következőket kell tartalmaznia:
- 5.2.1.1. az adott előírás egy másolata;
- 5.2.1.2. az előírást támogató bármely rendelkezésre álló műszaki dokumentáció, ideértve a rendelkezésre álló legjobb technológiát, a hasznossági és költséghatékonysági elemzést;
- 5.2.1.3. bármely ismert létező vagy küszöbön álló, közvetlen jelentőséggel bíró önkéntes nemzetközi szabvány megnevezése.
- 5.2.2. A végrehajtó bizottság elbírál minden olyan kérelmet, amely megfelel a 4. cikkben és az e cikk 5.2.1. pontjában foglalt előírásoknak. A műszaki előírást felveszik a tervezetek jegyzékébe, amennyiben azt a B. melléklet 7. cikkének 7.1. pontja szerint jóváhagyják. Az adott előírásra vonatkozó kérelemmel együtt benyújtott dokumentációt csatolni kell a jegyzékben szereplő műszaki előíráshoz.

▼ B

- 5.2.3. A kért előírást attól a naptól, amelyen e cikk 5.2.2. pontja szerint jóváhagyták, a főtitkár által a listába felvettnek kell tekinteni.
- 5.3. ***A jegyzékben szereplő műszaki előírások törlése a tervezetek jegyzékéből***
A felsorolásban szereplő műszaki előírást törölni kell a tervezetek jegyzékéből, ha:
- 5.3.1. a globális nyilvántartásba olyan globális műszaki előírást vettek fel, amely a termékkel szemben támasztott követelmények közül ugyanazon teljesítmény vagy tervezési jellemzőket testesíti meg, mint a jegyzékben szereplő műszaki előírás;
- 5.3.2. az előírás e cikknek megfelelően történő jegyzékbe vételét követő öt év elteltével, és minden egyes soron következő ötéves időszak végén, kivéve, ha a végrehajtó bizottság a B. melléklet 7. cikkének 7.1. pontja szerint jóváhagyó szavazatával a műszaki előírásnak a tervezetek jegyzékében történő további szerepeltetését erősíti meg; vagy
- 5.3.3. azon szerződő fél írásbeli kérelmére, akinek kérése alapján a műszaki előírást eredetileg felvették a jegyzékbe. Az ilyen kérelemnek tartalmaznia kell az előírás törlésének indoklását.
- 5.4. ***Hozzáférés a dokumentumokhoz***
Minden, az e cikkben megnevezett és a végrehajtó bizottság által tárgyalt dokumentációnak elérhetőnek kell lennie a nyilvánosság számára.

6. cikk**Globális műszaki előírások nyilvántartása**

- 6.1. Az e cikk alapján kidolgozott és bevezetett globális műszaki előírásokról nyilvántartást kell létrehozni és folyamatosan aktualizálni. Ezt a nyilvántartást nevezzük globális nyilvántartásnak.
- 6.2. ***Globális műszaki előírások felvétele a globális nyilvántartásba a jelenleg hatályos előírások harmonizációja révén***
A szerződő fél javaslatot tehet olyan teljesítményi vagy tervezési jellemzők elemeire vonatkozó harmonizált globális műszaki előírás kidolgozására, amelyek szerepelnek a tervezetek jegyzékében felsorolt műszaki előírásokban, vagy az ENSZ/EGB előírásokban, vagy mindkettőben.
- 6.2.1. A 6.2. pont értelmében a javaslat a következőket tartalmazza:
- 6.2.1.1. a javasolt globális műszaki előírás céljának ismertetése;
- 6.2.1.2. a javasolt globális műszaki előírás részletes ismertetése, vagy ha rendelkezésre áll, annak szövegtervezete;
- 6.2.1.3. a rendelkezésre álló dokumentáció, amely elősegíti az e cikk 6.2.4.2.1. pontjában meghatározott jelentésben felvetendő kérdések elemzését;

▼B

- 6.2.1.4. a tervezetek jegyzékében és bármely ENSZ/EGB-előírásban szereplő összes műszaki előírás listája, amely azonos teljesítményi vagy tervezési jellemzőkkel rendelkezik, mint a javasolt globális műszaki előírás; és
- 6.2.1.5. bármely ismert, létező és jelentőséggel bíró önkéntes nemzetközi szabvány megnevezése.
- 6.2.2. Az e cikk 6.2.1. pontjában felsorolt minden egyes javaslatot a végrehajtó bizottságnak kell benyújtani.
- 6.2.3. A végrehajtó bizottság nem adja át a munkabizottságoknak az olyan javaslatokat, amelyek véleménye szerint nem elégítik ki a 4. cikkben és az e cikk 6.2.1. pontjában foglalt követelményeket. Minden egyéb javaslatot átadhat a megfelelő munkabizottságnak.
- 6.2.4. Ha egy, globális műszaki előírások harmonizáció útján történő kidolgozását célzó javaslat a munkabizottság elé kerül, a munkabizottság átlátható eljárás keretében:
- 6.2.4.1. javaslatokat tesz a globális műszaki előírásra:
- 6.2.4.1.1. figyelembe veszi a javasolt globális műszaki előírás célját és alternatív, eltérő szintű határértékek és teljesítményértékek kidolgozásának szükségességét;
- 6.2.4.1.2. megvizsgálja a tervezetek jegyzékében, valamint az ENSZ/EGB-szabályzatban felsorolt összes olyan műszaki előírást, amelyek azonos teljesítményi elemeket érintenek;
- 6.2.4.1.3. megvizsgálja az e cikk 6.2.4.1.2. pontjában meghatározott előírásokhoz mellékelt dokumentációkat;
- 6.2.4.1.4. megvizsgálja a funkcionális egyenértékűségekre vonatkozó bármely hozzáférhető értékelést, amely a javasolt globális műszaki előírás elbírálása szempontjából lényeges, ideértve az ehhez kapcsolódó szabványok értékelését;
- 6.2.4.1.5. megvizsgálja, hogy a kidolgozás alatt álló globális műszaki előírás megfelel-e az előírás megjelölt céljának és a 4. cikkben meghatározott követelményeknek; és
- 6.2.4.1.6. kellően megvizsgálja annak lehetőségét, hogy a műszaki előírás bevezetése az 1958. évi megállapodás keretei között történjen.
- 6.2.4.2. A munkacsoport a végrehajtó bizottság elé terjeszti az alábbiakat:
- 6.2.4.2.1. egy írásbeli jelentés, amely ajánlásokat tartalmaz a globális műszaki előírásra vonatkozóan, ideértve minden műszaki adatot és információt, amelyet az ajánlás kidolgozásakor figyelembe vettek, ismerteti az e cikk 6.2.4.1. pontjában megfogalmazott információ vizsgálatának módját, és meghatározza az ajánlása mellett szóló érveket, beleértve a fontolóra vett alternatív műszaki szabályozások és megközelítések elvetésének indokait; és

▼B

- 6.2.4.2.2. az ajánlott globális műszaki előírás szövegét.
- 6.2.5. A végrehajtó bizottság átlátható eljárás keretében dönt az alábbiakról:
- 6.2.5.1. a globális műszaki előírásra vonatkozó javaslatok és a jelentés az e cikk 6.2.4.1. pontjában előírt tevékenység kellő és alapos végrehajtásán alapulnak-e. Ha a végrehajtó bizottság úgy dönt, hogy a javaslatok, a jelentés és/vagy a javasolt globális műszaki előírás szövege, ha van ilyen, nem megfelelő, akkor az előírást és a jelentést a munkabizottságnak felülvizsgálat és átdolgozás céljából visszaküldi.
- 6.2.5.2. megvizsgálja a javasolt globális műszaki előírás bevezetését a B. melléklet 7. cikkének 7.2. pontjában előírt eljárással összhangban. A végrehajtó bizottság egyhangú jóváhagyása alapján az előírást bejegyzik a globális nyilvántartásba.
- 6.2.6. A globális műszaki előírást a végrehajtó bizottság egyhangú jóváhagyásának napjától a globális nyilvántartásba felvettnek kell tekinteni.
- 6.2.7. A titkárság, a globális műszaki előírás végrehajtó bizottság által történő bevezetését követően, csatolja az adott előíráshoz az összes vonatkozó dokumentáció másolatát, ideértve az e cikk 6.2.1. pontjában előírt előterjesztett javaslatot és az e cikk 6.2.4.2.1. pontja szerinti ajánlást és jelentést.
- 6.3. ***Új globális műszaki előírások felvétele a globális nyilvántartásba***
- A szerződő fél javaslatot tehet olyan teljesítményi vagy tervezési jellemzők elemeire vonatkozó új globális műszaki előírás kidolgozására, amelyek nem szerepelnek a tervezetek jegyzékében felsorolt műszaki előírásokban, vagy az ENSZ/EGB-előírásokban.
- 6.3.1. A 6.3. pontban említett javaslat a következőket tartalmazza:
- 6.3.1.1. a javasolt új globális műszaki előírás céljának magyarázata, amennyire lehetséges tárgyilagos adatokra támaszkodva;
- 6.3.1.2. a javasolt új globális műszaki előírás részletes leírása, vagy, ha rendelkezésre áll, a szövegének tervezete;
- 6.3.1.3. minden olyan rendelkezésre álló dokumentáció, amely elősegíti az e cikk 6.3.4.2.1. pontjában megkövetelt jelentésben felvetendő kérdések elemzését; és

▼B

- 6.3.1.4 bármely ismert létező és jelentőséggel bíró önkéntes nemzetközi szabvány megnevezése.
- 6.3.2. Az e cikk 6.3.1. pontjában meghatározott valamennyi javaslatot a végrehajtó bizottság elé kell terjeszteni.
- 6.3.3. A végrehajtó bizottság nem adja át a munkabizottságoknak az olyan javaslatokat, amelyek véleménye szerint nem felelnek meg a 4. cikkben és az e cikk 6.3.1. pontjában foglalt követelményeknek. Minden egyéb javaslatot átadhat a megfelelő munkabizottságnak.
- 6.3.4. Ha egy, új globális műszaki előírások kidolgozását célzó javaslat kerül a munkabizottság elé, a munkabizottság átlátható eljárás keretében:
- 6.3.4.1. javaslatokat tesz az új globális műszaki előírásra:
- 6.3.4.1.1. figyelembe veszi a javasolt új globális műszaki előírás célját és alternatív eltérő szintű határértékek és teljesítményértékek kidolgozásának szükségességét;
- 6.3.4.1.2. megvizsgálja a műszaki megvalósíthatóságot;
- 6.3.4.1.3. megvizsgálja a gazdasági megvalósíthatóságot;
- 6.3.4.1.4. megvizsgálja az előnyöket, ideértve a vizsgált alternatív szabályozási követelményekből és megközelítésekből származókat is;
- 6.3.4.1.5. összehasonlítja a javasolt előírás potenciális költséghatékonyságát a vizsgált alternatív szabályozási követelmények és megközelítések költséghatékonyságával;
- 6.3.4.1.6. megvizsgálja, hogy a kidolgozás alatt álló új globális műszaki előírás megfelel-e az előírás deklarált céljának és a 4. cikk követelményeinek; és
- 6.3.4.1.7. kellően megvizsgálja annak lehetőségét, hogy a műszaki előírás bevezetése az 1958. évi megállapodás keretei között történjen.
- 6.3.4.2. A munkacsoport a végrehajtó bizottság elé terjeszti a következőket:
- 6.3.4.2.1. írásbeli jelentés, amely ajánlásokat tartalmaz az új globális műszaki előírásra vonatkozóan, ideértve minden műszaki adatot és információt, amelyet az ajánlás kidolgozásakor figyelembe vettek, ismerteti az e cikk 6.3.4.1 pontjában megfogalmazott információ vizsgálatának módját, és meghatározza az ajánlása mellett szóló érveket, beleértve a fontolóra vett alternatív műszaki szabályozások és megközelítések elvetésének indokait; és
- 6.3.4.2.2. az ajánlott új globális műszaki előírás szövege.

▼B

6.3.5. A végrehajtó bizottság átlátható eljárás keretében dönt az alábbiakról:

6.3.5.1. az új globális műszaki előírásra vonatkozó javaslatok és a jelentés az e cikk 6.3.4.1. pontjában előírt tevékenység kellő és alapos végrehajtásán alapulnak-e. Ha a végrehajtó bizottság úgy dönt, hogy a javaslatok, a jelentés és/vagy a javasolt globális műszaki előírás szövege, ha van ilyen, nem megfelelő, akkor az előírást és a jelentést a munkabizottságnak felülvizsgálat és átdolgozás céljából visszaküldi.

6.3.5.2. megvizsgálja a javasolt globális műszaki előírás bevezetését a B. melléklet 7. cikkének 7.2. pontjában előírt eljárással összhangban. A végrehajtó bizottság egyhangú jóváhagyása alapján az előírást bejegyzik a globális nyilvántartásba.

6.3.6. A globális műszaki előírást azzal a nappal kell a globális nyilvántartásba felvettnek tekinteni, amikor a végrehajtó bizottság azt egyhangúlag jóváhagyta.

6.3.7. A titkárság, a globális műszaki előírás végrehajtó bizottság által történő bevezetését követően, csatolja az adott előíráshoz az összes vonatkozó dokumentáció másolatát, ideértve az e cikk 6.3.1. pontjában előírt előterjesztett javaslatot és az e cikk 6.3.4.2.1. pontja szerinti ajánlást és jelentést.

6.4. ***Bevezetett globális műszaki előírások módosítása***

E cikk alapján a globális nyilvántartásba felvett bármely globális műszaki előírás módosításának folyamata megegyezik az e cikk 6.3. pontja szerinti, a globális műszaki előírás globális nyilvántartásba vételének eljárásával.

6.5. ***Hozzáférés a dokumentumokhoz***

Minden, ebben a cikkben megnevezett és a munkabizottság által tárgyalt vagy előállított dokumentációnak elérhetőnek kell lennie a nyilvánosság számára.

7. cikk

A kidolgozott globális műszaki előírások bevezetése és alkalmazásának kihirdetése

7.1. Amennyiben egy szerződő fél e megállapodás 6. cikke szerint a globális műszaki előírás elfogadása mellett szavazott, köteles a műszaki előírást a saját eljárási szabályai alkalmazásával, saját jogrendjébe illeszteni és gondoskodik a végleges döntés meggyorsításáról.

▼B

- 7.2. Az a szerződő fél, amelyik a globális műszaki előírást saját jogrendjébe beilleszti, írásban értesíti a főtitkárt az előírás alkalmazásának kezdetéről. Az értesítést az előírás bevezetéséről szóló döntés meghozatalától számított 60 napon belül kell megküldeni. Amennyiben a kidolgozott globális műszaki előírás egynél több határérték- vagy teljesítményszintet tartalmaz, az értesítésnek tartalmaznia kell azt is, hogy az adott határérték- vagy teljesítményszintek közül melyiket választotta a szerződő fél.
- 7.3. Amennyiben az e cikk 7.1. pontjában meghatározott szerződő fél úgy dönt, hogy az elfogadott globális műszaki előírást nem építi be saját jogrendjébe, erről a döntéséről a főtitkárt írásban értesíti, ismertetve döntésének indokait. Az értesítést a döntés meghozatalától számított 60 napon belül kell megküldeni.
- 7.4. Amennyiben az e cikk 7.1. pontjában meghatározott szerződő fél az előírás globális nyilvántartásba történő felvételétől számított egyéves időszak lejártáig vagy nem építette be a globális műszaki előírást a saját jogrendjébe, vagy nem hozta meg azt a döntést, hogy az előírást egyáltalán nem adoptálja, köteles egy jelentést előterjeszteni az előírással kapcsolatos belföldi eljárás állásáról. A helyzetjelentést minden további egyéves időszakra is be kell nyújtani, amennyiben az adott időszak végéig egyik intézkedésre sem került sor. Az e bekezdés szerinti jelentések:
- 7.4.1. tartalmazzák az elmúlt év során az előírás előterjesztésével és a végleges döntés meghozatalával kapcsolatban megtett lépéseket, és a döntés várható időpontjának megjelölését; és
- 7.4.2. a főtitkárnak megküldendő legkésőbb annak az egyéves időszakra a végét követő 60 napon belül, amely időszakra az adott jelentés vonatkozik.
- 7.5. Az a szerződő fél, amely a hatályos globális műszaki előírásnak megfelelő termékeket fogad el, anélkül, hogy az adott előírást saját jogrendjébe beépítette volna, értesíti a főtitkárt arról az időpontról, amelytől kezdve az ilyen termékeket elfogadja. A szerződő fél az erről szóló értesítést az elfogadás kezdetétől számított 60 napon belül küldi meg. Amennyiben a hatályos globális műszaki előírás több határérték- vagy teljesítményszintet tartalmaz, az értesítésnek azt is meg kell jelölnie, hogy az adott szigorúsági vagy teljesítményszintek közül melyiket választotta a szerződő fél.

▼B

- 7.6. Az a szerződő fél, amely a hatályos műszaki előírást beépítette jogrendjébe, dönthet annak visszavonásáról vagy módosításáról. Az ilyen döntés meghozatala előtt, a szerződő fél írásban értesíti a főtítkárt a szándékáról és a tervezett intézkedés indokairól. Az ilyen értesítési kötelezettség arra a szerződő félre is kiterjed, amely a 7.5. pont szerint termékeket fogadott el, és amely e termékek további elfogadását meg kívánja szüntetni. A szerződő fél bármely módosított vagy új előírás bevezetéséről értesíti a főtítkárt a döntés meghozatalától számított 60 napon belül. Kérésre a szerződő fél haladéktalanul a többi szerződő fél rendelkezésére bocsátja a módosított vagy új előírást.

*8. cikk***Vitás kérdések rendezése**

- 8.1. A hatályos globális műszaki előírás rendelkezéseivel kapcsolatos kérdéseket a végrehajtó bizottság elé kell terjeszteni elbírálásra.
- 8.2. Az e megállapodás értelmezésével vagy alkalmazásával kapcsolatos, két vagy több szerződő fél között fennálló vitás kérdéseket, amennyiben lehetséges, a felek közötti egyeztetéssel vagy tárgyalások útján kell tisztázni. Amennyiben a vitás kérdés rendezése ezzel az eljárással sikertelennek bizonyul, az érintett szerződő felek megállapodhatnak abban, hogy a végrehajtó bizottságot kérik fel a vita eldöntésére, a B. melléklet 7. cikke 7.3. pontjának megfelelően.

*9. cikk***Csatlakozás a megállapodáshoz**

- 9.1. A 2. cikkben szereplő országok vagy a gazdasági integráció regionális szervezetei az alábbiak alapján válhatnak e megállapodás szerződő feleivé:
- 9.1.1. aláírás fenntartás nélkül, megerősítés, elfogadás vagy jóváhagyás;
- 9.1.2. megerősítéstől, elfogadástól vagy jóváhagyástól függő aláírás, amelyet megerősítés, elfogadás vagy jóváhagyás követ;
- 9.1.3. elfogadás, vagy
- 9.1.4. csatlakozás.
- 9.2. A megerősítést, elfogadást, jóváhagyást vagy csatlakozást bizonyító okiratot a főtítkárnál letétbe kell helyezni.

▼B

- 9.3. A szerződő féllel válás után:
- 9.3.1. e megállapodás hatályba lépését követően minden ország vagy regionális gazdasági integrációs szervezet köteles jelenteni a 7. cikknek megfelelően azt, hogy a 6. cikkből eredően mely műszaki előírásokat veszi át, ha vannak ilyenek, illetve, hogy azon termékek köréből, amelyek megfelelnek a globális műszaki előírásoknak, melyeket fogadja el anélkül, hogy az adott előírásokat beépítené a saját jogrendjébe. Amennyiben a hatályos globális műszaki előírások több határérték- vagy teljesítményszintet tartalmaznak, az értesítésnek azt is tartalmaznia kell, hogy a határérték- vagy teljesítményszintek közül a szerződő fél melyiket alkalmazta, vagy fogadta el.
- 9.3.2. minden egyes regionális gazdasági integrációs szervezet saját illetékességi körében nyilatkozik arról, hogy tagországai átruházták az e megállapodás által szabályozott kérdések hatáskörét, ideértve a tagországokra nézve kötelező érvényű döntések meghozatalának jogát.
- 9.4. A regionális gazdasági integrációs szervezetek megszűnnek szerződő felek lenni, ha elveszítik az e cikk 9.3.2. pontjának megfelelően kinyilatkoztatott hatáskörüket; erről a főtítkárt értesítik.

*10. cikk***Aláírás**

- 10.1. Ez a megállapodás 1998. június 25-től aláírható.
- 10.2. Ez a megállapodás a hatályba lépése napjáig aláírható marad.

*11. cikk***Hatálybalépés**

- 11.1. Ez a megállapodás és mellékletei, amelyek a megállapodás elválaszthatatlan részét képezik, attól az időponttól számított 30. napon lépnek hatályba, amikor legalább öt ország vagy regionális gazdasági integrációs szervezet vált szerződő féllel a 9. cikknek megfelelően. A minimálisan öt tag között szerepelnie kell az Európai Közösségnek, Japánnak és az Amerikai Egyesült Államoknak.
- 11.2. Amennyiben azonban e cikk 11.1. pontja a 10.1. pontban meghatározott időpontot követő 15 hónap elteltével sem teljesül, akkor e megállapodás és mellékletei, amelyek a megállapodás elválaszthatatlan részét képezik, attól az időponttól számított 30 nap elteltével lépnek hatályba, amely időpontban legalább nyolc ország és/vagy regionális gazdasági integrációs szervezet szerződő féllel vált a 9. cikknek megfelelően. A hatálybalépés ezen időpontja nem lehet korábbi, mint a 10.1. pontban meghatározott időponttól számított 16 hónap. A nyolc tag közül legalább egynek az Európai Közösségnek, Japánnak vagy az Amerikai Egyesült Államoknak kell lennie.

▼B

- 11.3. Minden olyan ország vagy regionális gazdasági integrációs szervezet vonatkozásában, amely a megállapodás hatálybalépését követően válik a megállapodásban részes félle, a megállapodás azon időpontot követő 60 nap elteltével válik hatályossá, amely időpontban az adott ország vagy regionális gazdasági integrációs szervezet letétbe helyezte megerősítő, elfogadási, jóváhagyási vagy csatlakozási okmányát.

*12. cikk***A megállapodás felmondása**

- 12.1. A szerződő fél a főtítkár írásbeli értesítésével mondhatja fel a megállapodást.
- 12.2. A megállapodás felmondása bármely szerződő fél részéről egy évvel azt követően válik hatályossá, hogy a főtítkár e cikk 12.1. pontjának megfelelően az értesítést megkapta.

*13. cikk***A megállapodás módosítása**

- 13.1. A szerződő fél javaslatot tehet e megállapodás és mellékletei módosítására. A módosítási javaslatot a főtítkárhoz kell előterjeszteni, aki azt minden szerződő félnek továbbítja.
- 13.2. Az e cikk 13.1. pontjának megfelelően előterjesztett módosítási javaslatot a végrehajtó bizottság a soron következő ülésén megvizsgálja.
- 13.3. Amennyiben a jelenlévő és szavazó szerződő felek egyhangú szavazással támogatják a módosítási javaslatot, a végrehajtó bizottság a döntésről értesíti a főtítkárt, aki ezt követően minden szerződő félnek továbbítja a módosítást.
- 13.4. Az e cikk 13.3. pontja szerint továbbított módosítás akkor válik minden szerződő fél által elfogadottá, ha egyetlen szerződő fél sem tesz ellenvetést a kiküldéstől számított hat hónapon belül. Ilyen ellenvetés hiányában a módosítás minden szerződő fél vonatkozásában, az e bekezdésben említett hat hónapot követő három hónap elteltével lép hatályba.
- 13.5. A főtítkár a lehető legrövidebb időn belül értesíti az összes szerződő felet arról, hogy érkezett-e ellenvetés a módosítási javaslattal kapcsolatban. Amennyiben valamelyik szerződő fél ellenvetést tett, a módosítást el nem fogadottnak kell tekinteni és semminemű hatállyal nem bír.

*14. cikk***Letéteményes**

E megállapodás letéteményese az Egyesült Nemzetek Szervezetének főtítkára. Egyéb letéteményesi funkcióin kívül a főtítkár a lehető legrövidebb időn belül értesíti a szerződő feleket a következőkről:

- 14.1. az 5. cikk szerinti műszaki előírások jegyzékbe vétele és törlése.

▼B

- 14.2. a 6. cikk szerint a globális műszaki előírások hatályba léptetése vagy módosítása.
- 14.3. a 7. cikk értelmében kapott értesítések.
- 14.4. a 9. és 10. cikk szerinti aláírások, elfogadványok és csatlakozások.
- 14.5. a 9. cikk szerint kapott értesítések.
- 14.6. az időpont, amikor ezen megállapodás a szerződő felek vonatkozásában a 11. cikknek megfelelően hatályba lép.
- 14.7. az e megállapodásból való kilépésről szóló értesítések, a 12. cikknek megfelelően.
- 14.8. e megállapodás bármely módosításának hatálybalépése, a 13. cikknek megfelelően.
- 14.9. a 15. cikk szerint kapott, területi hatályt érintő értesítések.

*15. cikk***A megállapodás területi hatálya**

- 15.1. Ennek a megállapodásnak a hatálya kiterjed a szerződő fél bármely olyan területére vagy területeire, amelyek nemzetközi kapcsolataiért az adott szerződő fél felelős, kivéve, ha a szerződő fél a megállapodás rá irányadó hatályba lépése előtt másként rendelkezik.
- 15.2. A 12. cikknek megfelelően bármely szerződő fél jogosult e megállapodás hatályát felségterületének egészére vagy egy részére nézve felmondani.

*16. cikk***Titkárság**

E megállapodás titkársága az ENSZ/EGB ügyvezető titkára. Az ügyvezető titkár az alábbi titkársági funkciókat látja el:

- 16.1. előkészíti a végrehajtó bizottság és a munkabizottságok üléseit;
- 16.2. továbbítja a szerződő feleknek a jelentéseket és más, az e megállapodás rendelkezéseinek megfelelően kapott információkat; és
- 16.3. ellátja a végrehajtó bizottság által rá ruházott funkciókat.

*A. melléklet***Fogalom meghatározások**

E megállapodás alkalmazásában a következő fogalom meghatározások érvényesek:

1. Az e megállapodás keretében kidolgozott globális műszaki előírásokat illetően az „elfogadás” a szerződő fél azon intézkedése, amellyel lehetővé teszi olyan termékek forgalomba hozatalát, amelyek megfelelnek a globális műszaki előírásnak, anélkül, hogy az adott globális műszaki előírást saját jogrendjébe beépítette volna.
2. Az e megállapodás keretében kidolgozott globális műszaki előírásokat illetően a „beépítés” az adott globális műszaki előírásnak a szerződő fél saját jogrendjébe való átültetése.
3. Az e megállapodás keretében kidolgozott globális műszaki előírásokat illetően az „alkalmazni” azt a rendelkezést jelenti, amellyel egy bizonyos időponttól a szerződő fél megköveteli a globális műszaki előírásnak való megfelelést, vagyis az előírás hatályba lépésének időpontja a szerződő fél jogrendjében.
4. A „cikk” kifejezés e megállapodás valamely cikke.
5. Az „egyhangú szavazás” olyan szavazás egy ügyben, amelynél a jelenlevő és szavazó szerződő felek között nincs olyan, akinek az ügygel kapcsolatban ellentéte lenne, a B. melléklet 7. cikkének 7.2. pontja szerint.
6. A „szerződő fél” bármely olyan ország, vagy regionális gazdasági integrációs szervezet, amely e megállapodásnak szerződő fele.
7. A „kerekes járművek, valamint a kerekes járművekre felszerelhető és/vagy azokon használható berendezések és felszerelések” olyan berendezés vagy felszerelés, amely hatással van a biztonságra, a környezetvédelemre, a hatékony energiafelhasználásra vagy a lopás elleni védelemre. Az ilyen berendezések közé tartozik, a teljesség igénye nélkül, a kipufogórendszer, a gumiköpenyek, a motor, az akusztikai szigetelés, a lopásgátló jelzőrendszer, a figyelmeztető jelzések, valamint a gyermekek védelmét szolgáló felszerelések.
8. Az „elfogadott globális műszaki előírás” az a globális műszaki előírás, amelyet e megállapodásnak megfelelően felvettek a globális jegyzékbe.
9. A „bejegyzett globális műszaki előírás” az a nemzeti vagy regionális és műszaki előírás, amelyet e megállapodásnak megfelelően felvettek a tervezet jegyzékébe.
10. A „gyártói műbizonylat” a szerződő fél azon jogi követelménye, amely szerint a kerekes járművek, valamint a kerekes járművekre felszerelhető és/vagy azokon használható berendezések és felszerelések gyártójának igazolnia kell, hogy minden jármű, berendezés vagy felszerelés, amelyet a gyártó forgalomba hoz, megfelel a meghatározott műszaki követelményeknek.

▼B

11. A „regionális gazdasági integrációs szervezet” olyan szervezet, amelyet szuverén országok hoznak létre, és amely felhatalmazással rendelkezik az e megállapodás által szabályozott ügyek kérdésében, ideértve az ilyen ügyekben a tagországokra nézve kötelező érvényű döntések meghozatalát.
12. A „főtitkár” az Egyesült Nemzetek Szervezetének főtitkára.
13. Az „átlátható eljárás” olyan eljárás, amely az e megállapodás a keretében folytatott szabályozási folyamatban elősegíti a nyilvánosság tájékoztatását és a folyamatban való részvételt. Ezek közé tartozik a következők nyilvánosságra hozatala:
 1. a munkabizottságok és a végrehajtó bizottság üléseiről szóló tájékoztatók; és
 2. a munkairatok és végleges dokumentumok.Szintén idetartozik a nézetek és érvek kifejtésének lehetősége:
 1. a munkabizottságok ülésein, a szakértői státusszal rendelkező szervezetek útján; és
 2. a munkabizottságok és a végrehajtó bizottság ülésein, a szerződő felek képviselőivel az üléseket megelőző tárgyalások útján.
14. A „típusjóváhagyás” a szerződő fél (vagy a szerződő fél által felhatalmazott illetékes hatóság) írásos jóváhagyása arra vonatkozóan, hogy a jármű, és/vagy a berendezés bármely része, vagy a járműre felszerelhető és/vagy a járművön használható bármely felszerelés megfelel a meghatározott műszaki követelményeknek, és ez a jármű, berendezés vagy felszerelés kereskedelmi forgalomba hozatalának előfeltételül szolgál.
15. Az „ENSZ/EGB előírások” az Egyesült Nemzetek Európai Gazdasági Bizottsága 1958. évi megállapodásában elfogadott előírások.
16. A „munkabizottság” az EGB olyan kiegészítő műszaki szakbizottsága, amelynek feladata ajánlások kidolgozása a harmonizált vagy új globális műszaki előírások globális nyilvántartásba való felvételére vonatkozóan, és a globális nyilvántartásban szereplő globális műszaki előírások módosításának megvizsgálása.
17. Az „1958. évi megállapodás” az a megállapodás, amely egységes műszaki előírásokat állapít meg a kerekes járművekre, valamint a kerekes járművekre felszerelhető és/vagy azokon használható berendezésekre és felszerelésekre, valamint szabályozza az ezen előírások alapján megadott jóváhagyások kölcsönös elfogadásának feltételeit.



B. melléklet

A végrehajtó bizottság összetétele és eljárási szabályzata

1. cikk

A végrehajtó bizottság tagja csak szerződő fél lehet.

2. cikk

Minden szerződő fél tagja a végrehajtó bizottságnak.

3. cikk

- 3.1. Az e cikk 3.2. pontjában foglaltak kivételével, minden szerződő félnek egy szavazata van.
- 3.2. Amennyiben egy regionális gazdasági integrációs szervezet és annak egy vagy több tagországa ennek a megállapodásnak a szerződő fele, a regionális gazdasági integrációs szervezet a hatáskörébe tartozó ügyekben annyi szavazattal rendelkezik, ahány tagországa ebben a megállapodásban szerződő fél. Az adott szervezet nem élhet szavazati jogával, amennyiben bármely tagországa él ezzel a jogával, és fordítva.

4. cikk

A szavazat leadásához a szerződő félnek jelen kell lennie. A szerződő félnek nem kell jelen lennie a regionális gazdasági integrációs szervezete szavazatának leadásakor.

5. cikk

- 5.1. A munkabizottság határozatképes, ha a szerződő feleknek legalább a fele jelen van a szavazásnál.
- 5.2. A határozatképesség e cikk szerinti meghatározása és azon szerződő felek számának megállapítása céljára, akik a jelenlévő és szavazó szerződő felek egyharmadát jelentik e melléklet 7. cikkének 7.1. pontja szerint, a regionális gazdasági integrációs szervezet és tagországai egy szerződő félnek számít.

6. cikk

- 6.1. A végrehajtó bizottság minden naptári évben megtartott első ülésén elnököt és alelnököt választ a tagjai közül. Az elnököt és alelnököt a jelenlévő és szavazó összes szerződő fél kétharmados szavazattöbbségével választják meg.
- 6.2. Sem az elnök, sem az alelnök nem lehet ugyanazon szerződő fél képviselője két egymást követő évnél hosszabb időn keresztül. Egy adott évben az elnök és az alelnök nem lehet ugyanazon szerződő fél képviselője.

▼B*7. cikk*

- 7.1. Nemzeti vagy regionális előírás felvétele a tervezetek jegyzékébe vagy a jelenlévő és szavazó szerződő felek legalább egyharmados megerősítő szavazatával (ahogy azt az e melléklet 5. cikkének 5.2. pontja meghatározza), vagy az összes szavazat egyharmadával történik, aszerint, hogy a két lehetőség közül melyik előnyösebb a megerősítő szavazat elérése szempontjából. Az egyharmados többségnek mindkét esetben tartalmaznia kell az Európai Közösség, Japán vagy az Egyesült Államok szavazatát, ha ezek az államok szerződő felek.
- 7.2. A globális műszaki előírás felvétele a globális nyilvántartásba, a hatályos globális műszaki előírás módosítása és e megállapodás módosítása a jelenlévő és szavazó szerződő felek egyhangú döntésével lehetséges. Az a jelenlévő és szavazó szerződő fél, amely egy olyan ügyben, amelynél egyhangú döntésre van szükség az elfogadáshoz, ellenszavazattal él, köteles a szavazástól számított 60 napon belül ellenvetésének írásos magyarázatát a főtítkárhoz benyújtani. Amennyiben ez idő alatt az adott szerződő fél elmulasztja a magyarázat benyújtását, azt úgy kell tekinteni, hogy a napirenden szerepelt ügy mellett szavazott. Amennyiben minden olyan szerződő fél, amely ellenszavazattal élt, elmulasztja a magyarázat megadását, azt úgy kell tekinteni, hogy az ügyben egyhangú pozitív döntés született az összes jelenlévő és szavazó fél részéről. Ebben az esetben a szavazás időpontjának az említett 60 napos időszak utáni első nap minősül.
- 7.3. Minden egyéb döntést igénylő ügyben a végrehajtó bizottság mérlegelése szerint az e cikk 7.2. pontjában meghatározott szavazási rendet kell alkalmazni.

8. cikk

A szavazás során tartózkodó szerződő feleket úgy tekintik, mint amelyek nem vettek részt a szavazásban.

9. cikk

Az ügyvezető titkár köteles minden alkalommal összehívni a végrehajtó bizottságot, ha e megállapodás 5., 6. vagy 13. cikke szerint szavazásra van szükség, vagy ha e megállapodással kapcsolatban egyéb tevékenységeket kell ellátni.

▼B

II. MELLÉKLET

Az Európai Közösség saját hatáskörében kinyilvánítja, hogy tagállamai átadták részére hatáskörüket az e megállapodás által érintett területeken, ideértve az olyan döntések meghozatalának jogát, amelyek a tagállamokra nézve kötelezőek.



III. MELLÉKLET

GYAKORLATI INTÉZKEDÉSEK A KÖZÖSSÉG ÉS A TAGÁLLAMOK MINT A PÁRHUZAMOS MEGÁLLAPODÁS SZERZŐDŐ FELEI BEVO- NÁSÁRÓL AZ ENSZ/EGB MUNKÁJÁBA

1. A Közösség hozzájárulását a munkaprogram prioritásainak meghatározásához szükség szerint a Szerződés 300. cikkének (1) bekezdésében megállapított eljárásnak megfelelően kell kialakítani.
2. A Bizottság és a tagállamok szakértői részt vesznek a szakértői csoportok előkészítő munkájában, azzal a céllal, hogy elősegítsék a tervezett globális műszaki előírás vagy globális műszaki előírás módosításának globális nyilvántartásba való felvételét. Az előkészítő munka során a tagországok szakértői előterjeszthetik műszaki véleményüket és teljes körűen részt vehetnek a műszaki vitában, de csak műszaki tapasztalatuk alapján, mindennemű kötelezettségvállalás nélkül a Közösségre nézve.

Továbbá, azok a tagállamok, amelyek a párhuzamos megállapodásban szerződő felek, e megállapodás keretein belül csak a nem harmonizált ágazatok terén gyakorolhatják jogukat és vállalhatnak kötelezettségeket, és abban az esetben, ha az elfogadott globális műszaki előírás olyan műszaki előírással párhuzamos vagy olyan műszaki előírásra vonatkozik, amely az 1958. évi megállapodás értelmében a Közösségre nézve nem kötelező, és arról a Tanács, a Bizottság által előterjesztett javaslat útján nem döntött minősített többséggel úgy, hogy e jogokat és kötelezettségeket a Közösség gyakorolhassa, illetve vállalhassa.

3. A Bizottság tájékoztatja az Európai Parlamentet, különös tekintettel a munkaprogram kialakítására és az előkészítő munkák irányára és eredményeire. A Bizottság ezenkívül a globális műszaki előírások tervezetét és a módosításokat a Parlament részére megfelelő időben eljuttatja.
4. A Közösséget a Bizottság képviseli a végrehajtó bizottságban, a párhuzamos megállapodás 3. cikkének rendelkezése szerint. A Közösség szavazati jogát a megállapodás által létrehozott testületekben a Bizottság gyakorolja.
5. A Közösség intézményei a lehetőségekhez mérten felgyorsítják eljárásaikat, annak érdekében, hogy az ENSZ/EGB-ben a szavazást ne késleltessék. E célból a Bizottság az 5. cikk (1) bekezdésében meghatározott javaslatát vagy határozattervezetét előterjeszti, amint rendelkezésére állnak a globális műszaki előírás tervezetének vagy módosításának leglényegesebb elemei.